



服務承諾認可證明書

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

Certificado

編號 004/CASP/CET/2015
N.º

茲證明

Certifica-se que o/a

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

實施之服務承諾計劃，本委員會行使經第 69/2010 號
implementou o Programa da Carta de Qualidade e, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do

行政長官批示修改的第 69/2007 號行政長官批示
Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2007, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º

第三款（二）項所賦予之權限作出評審，評審評語為“合格”，
69/2010, foi avaliado por esta Comissão, sendo-lhe atribuída avaliação «favorável» como

特此認可。

o respectivo reconhecimento.

認可之範圍見附件。

Vide o âmbito de reconhecimento em anexo.

有效期至（年/月/日）

2017/04/16

Termo da validade

代主席

@Presidente, Subst.

高炳坤

Gou Peng Juan

2015/04/17

本證明書含附件，分開使用無效。

O presente certificado inclui o anexo, não sendo válida a sua utilização em separado.

服
務
承
諾
認
可
證
明
書



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

1 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

【對外服務】

Serviços prestados ao exterior

I. 內地已授權發明專利延伸

Extensão de Patente de Invenção Concedida no Interior da China

1. 2個月內完成對內地已授權發明專利延伸的形式審查。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Conclusão do exame formal no prazo de 2 meses. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

2. 自延伸申請日起計4個月內刊登專利延伸至澳門特區之批給批示於《澳門特別行政區公報》。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Publicação do despacho de concessão de extensão, à RAEM, de patente concedida no Boletim Oficial da RAEM, no prazo de 4 meses a contar da data do pedido de extensão. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

3. 在沒有上訴提出時，自核准註冊之批示公佈於《澳門特別行政區公報》日起計1個月後簽發註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso não haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 1 mês após a publicação do despacho da concessão do registo no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

4. 在有上訴提出時，自獲知已轉為確定之司法裁判後5個工作日簽發註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 5 dias úteis após tomar conhecimento da decisão judicial com trânsito em julgado. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

5. 2個工作日內簽發內地已授權發明專利延伸的證明書。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Emissão da certidão no prazo de 2 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

6. 5個工作日內審理內地已授權發明專利延伸查閱(檢索)之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Apreciação do pedido de acesso ao registo (Busca) no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

7. 10個工作天內處理有關專利註冊的附註申請(包括：轉讓、合併轉讓、更改認別資料、更改地址和使用許可等)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Processamento do pedido de averbamentos relativo ao registo da patente (incluindo: transmissão, fusão e transmissão, alteração de dados de identidade, alteração de endereço e licença de exploração, etc) no prazo de 10 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

Anexo

附件



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件
ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

2/18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

8. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的10個工作天內於發明專利註冊證內簽發附註記錄。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。】

Procede-se ao averbamento no título de registo de patente de invenção no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

II.

發明專利有關服務

Serviços relacionados com a Patente de Invenção

9. 在沒有上訴提出時，自核准註冊之批示公佈於《澳門特別行政區公報》日起計1個月後簽發發明專利註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso não haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 1 mês após a publicação do despacho da concessão do registo no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

10. 在有上訴提出時，自獲知已轉為確定之司法裁判後5個工作日簽發發明專利註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 5 dias úteis após tomar conhecimento da decisão judicial com trânsito em julgado. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

11. 2個工作天內簽發發明專利證明書。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Emissão da certidão no prazo de 2 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

12. 5個工作天內審理發明專利註冊查閱(檢索)之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Apreciação do pedido de acesso ao registo (Busca) no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

13. 2個月內完成對發明專利申請的形式審查。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Conclusão do exame formal do pedido no prazo de 2 meses. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

14. 10個工作天內處理有關專利註冊的附註申請(包括：轉讓、合併轉讓、更改認別資料、更改地址和使用許可等)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Processamento do pedido de averbamentos relativo ao registo da patente (incluindo: transmissão, fusão e transmissão, alteração de dados de identidade, alteração de endereço e licença de exploração, etc.) no prazo de 10 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

15. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的10個工作天內於發明專利註冊證內簽發附註記錄。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。】

Procede-se ao averbamento no título de registo de patente de invenção no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

3/18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

III. 實用專利有關服務

Serviços relacionados com a Patente de Utilidade

16. 在沒有上訴提出時，自核准註冊之批示公佈於《澳門特別行政區公報》日起計1個月後簽發實用專利註冊證。
【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso não haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 1 mês após a publicação do despacho da concessão do registo no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

17. 在有上訴提出時，自獲知已轉為確定之司法裁判後5個工作日簽發實用專利註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 5 dias úteis após tomar conhecimento da decisão judicial com trânsito em julgado. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

18. 2個工作天內簽發實用專利證明書。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Emissão da certidão no prazo de 2 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

19. 5個工作天內審理實用專利註冊查閱(檢索)之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Apreciação do pedido de acesso ao registo (Busca) no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

20. 2個月內完成對實用專利申請的形式審查。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Conclusão do exame formal do pedido no prazo de 2 meses. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

21. 10個工作天內處理有關專利註冊的附註申請(包括：轉讓、合併轉讓、更改認別資料、更改地址和使用許可等)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Processamento do pedido de averbamentos relativo ao registo da patente (incluindo: transmissão, fusão e transmissão, alteração de dados de identidade, alteração de endereço e licença de exploração, etc.) no prazo de 10 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

22. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的10個工作天內於實用專利註冊證內簽發附註記錄。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Procede-se ao averbamento no título de registo de patente de utilidade no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

Anexo

附件



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

4/18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

IV. 設計及新型有關服務

Serviços relacionados com o Desenho e Modelo

23. 在沒有上訴提出時，自核准註冊之批示公佈於《澳門特別行政區公報》日起計1個月後簽發設計及新型註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso não haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 1 mês após a publicação do despacho da concessão do registo no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

24. 在有上訴提出時，自獲知已轉為確定之司法裁判後5個工作日簽發設計及新型註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 5 dias úteis após tomar conhecimento da decisão judicial com trânsito em julgado. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

25. 2個工作天內簽發設計及新型證明書。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Emissão da certidão no prazo de 2 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

26. 5個工作天內審理設計及新型註冊查閱(檢索)之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Apreciação do pedido de acesso ao registo (Busca) no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

27. 1個月內完成對設計及新型申請的形式審查。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Conclusão do exame formal do pedido no prazo de 1 mês. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

28. 10個工作天內處理有關設計及新型註冊的附註申請(包括：轉讓、合併轉讓、更改認別資料、更改地址和使用許可等)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Processamento do pedido de averbamentos relativo ao registo (incluindo: transmissão, fusão e transmissão, alteração de dados de identidade, alteração de endereço e licença de exploração, etc.) no prazo de 10 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

29. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的10個工作天內於設計及新型註冊證內簽發附註記錄。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Procede-se ao averbamento no título de registo no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件
ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

5/18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

V. 商標註冊

Registo de Marca

30. 1個月內完成對商標註冊的形式審查。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Conclusão do exame formal no prazo de 1 mês. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
31. 自申請日後計第2個月的首個及第三個星期三將商標註冊申請內容刊登於《澳門特別行政區公報》【註：1.達至可作公佈月份時，如已超過首個星期三的公報日，則有關公佈順延至第三個星期三的公報內刊登。2.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。3.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Publicação do pedido de registo de marca no Boletim Oficial da RAEM na primeira e na terceira quarta-feira do mês seguinte após a apresentação do pedido 【Nota: 1. No mês da publicação, caso seja ultrapassada a primeira quarta-feira, a publicação será feita na terceira quarta-feira do mesmo mês. 2.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 3.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
32. 自申請內容公佈於《澳門特別行政區公報》後6個月內發出商標註冊申請審查報告(沒有聲明異議的情況下)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
No caso de não haver reclamação, emissão do relatório de exame do pedido de registo de marca no prazo de 6 meses após a publicação do respectivo pedido no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
33. 在沒有上訴提出時，自核准註冊之批示公佈於《澳門特別行政區公報》日起計1個月後簽發商標註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Caso não haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 1 mês após a publicação do despacho da concessão do registo no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
34. 在有上訴提出時，自獲知已轉為確定之司法裁判後5個工作日簽發商標註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Caso haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 5 dias úteis após tomar conhecimento da decisão judicial com trânsito em julgado. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
35. 2個工作天內簽發商標註冊證明書。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Emissão da certidão no prazo de 2 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
36. 5個工作天內審理商標註冊查閱(檢索)之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Apreciação do pedido de acesso ao registo (Busca) no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
37. 5個工作天內處理註冊商標續期的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Processamento do pedido de renovação da marca registada no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

6 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

38. 5 個工作天內處理有關商標註冊的附註申請(包括：轉讓、合併轉讓、更改認別資料、更改地址和使用許可等)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Processamento do pedido de averbamentos relativo ao registo (incluindo: transmissão, fusão e transmissão, alteração de dados de identidade, alteração de endereço e licença de exploração, etc.) no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
39. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的 10 個工作天內於商標註冊證內簽發續期記錄。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Procede-se ao registo de renovação no título de registo no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
40. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的 10 個工作天內於商標註冊證內簽發附註記錄。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Procede-se ao averbamento no título de registo no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

VI. 營業場所名稱/標誌登記

Registo de Nome / Insignia de Estabelecimento

41. 1 個月內完成對營業場所名稱/標誌登記的形式審查。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Conclusão do exame formal no prazo de 1 mês. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
42. 自申請日後計第 2 個月的首個及第三個星期三將營業場所名稱/標誌登記申請內容刊登於《澳門特別行政區公報》【註：1. 達至可作公佈月份時，如已超過首個星期三的公報日，則有關公佈順延至第三個星期三的公報內刊登。2.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。3.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Publicação do pedido de registo no Boletim Oficial da RAEM na primeira e na terceira quarta-feira do mês seguinte após a apresentação do pedido. 【Nota: 1. No mês da publicação, caso seja ultrapassada a primeira quarta-feira, a publicação será feita na terceira quarta-feira do mesmo mês. 2. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 3.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
43. 自申請內容公佈於《澳門特別行政區公報》後 6 個月內發出營業場所名稱/標誌登記申請審查報告(沒有聲明異議的情況下)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
No caso de não haver reclamação, emissão do relatório de exame do pedido de registo no prazo de 6 meses após a publicação do pedido no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
44. 在沒有上訴提出時，自核准登記之批示公佈於《澳門特別行政區公報》日起計 1 個月後簽發營業場所名稱/標誌登記證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Caso não haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 1 mês após a publicação do despacho da concessão do registo no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

7/18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

45. 在有上訴提出時，自獲知已轉為確定之司法裁判後 5 個工作日簽發營業場所名稱/標誌登記證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Caso haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 5 dias úteis após tomar conhecimento da decisão judicial com trânsito em julgado. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
46. 2 個工作天內簽發營業場所名稱/標誌登記證明書。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Emissão da certidão no prazo de 2 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
47. 5 個工作天內審理營業場所名稱/標誌登記查閱 (檢索) 之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Apreciação do pedido de acesso ao registo (Busca) no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
48. 5 個工作天內處理營業場所名稱/標誌登記續期的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Processamento do pedido de renovação de registo no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
49. 5 個工作天內處理有關營業場所名稱/標誌登記的附註申請(包括：轉讓、合併轉讓、更改認別資料和更改地址等)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Processamento do pedido de averbamentos relativo ao registo (incluindo: transmissão, fusão e transmissão, alteração de dados de identidade e alteração de endereço, etc.) no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
50. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的 10 個工作天內於營業場所名稱/標誌登記證內簽發續期記錄。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Procede-se ao registo de renovação no título de registo no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
51. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的 10 個工作天內於營業場所名稱/標誌登記證內簽發附註記錄。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Procede-se ao averbamento no título de registo no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

VII. 半導體產品拓撲圖登記

Registo de Topografia de Produtos Semicondutores

52. 1 個月內完成對半導體產品拓撲圖登記的形式審查。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Conclusão do exame formal no prazo de 1 mês. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/ 04/ 16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

8 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

53. 自申請日後計第2個月的首個及第三個星期三將半導體產品拓撲圖登記申請內容刊登於《澳門特別行政區公報》【註：1. 達至可作公佈月份時，如已超過首個星期三的公報日，則有關公佈順延至第三個星期三的公報內刊登。2. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。3. 以申請人提供正確及必需文件為準。】

Publicação do pedido de registo no Boletim Oficial da RAEM na primeira e na terceira quarta-feira do mês seguinte após a apresentação do pedido. 【Nota: 1.No mês da publicação, caso seja ultrapassada a primeira quarta-feira, a publicação será feita na terceira quarta-feira do mesmo mês. 2. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 3.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

VIII. 原產地名稱及地理標記登記

Registo de Denominação de Origem e Indicação Geográfica

54. 1 個月內完成對原產地名稱及地理標記登記的形式審查。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。】

Conclusão do exame formal no prazo de 1 mês. 【Nota: 1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

55. 自申請日後計第2個月的首個及第三個星期三將原產地名稱及地理標記登記申請內容刊登於《澳門特別行政區公報》【註：1. 達至可作公佈月份時，如已超過首個星期三的公報日，則有關公佈順延至第三個星期三的公報內刊登。2. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。3. 以申請人提供正確及必需文件為準。】

Publicação do pedido de registo no Boletim Oficial da RAEM na primeira e na terceira quarta-feira do mês seguinte após a apresentação do pedido. 【Nota: 1. No mês da publicação, caso seja ultrapassada a primeira quarta-feira, a publicação será feita na terceira quarta-feira do mesmo mês. 2. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 3. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

IX. 受管制外貿活動之登錄

Registo para Operações de Comércio Externo sob Controlo

56. 3 個工作天內批覆受管制外貿活動之登記/更改/取消之申請。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。】

Resposta ao pedido de Inscrição/Alteração/Cancelamento das respectivas operações no prazo de 3 dias úteis. 【Nota: 1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

X. 出口准照

Licença de Exportação

57. 1 個工作天內批覆以 EDI (電子數據交換) 形式提出往美國、歐盟、土耳其、加拿大及挪威的《出口准照》的申請。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。】

Resposta ao pedido, através de EDI, da Licença de Exportação para os Estados Unidos da América, União Europeia, Turquia, Canadá e Noruega no prazo de 1 dia útil. 【Nota: 1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

58. 3 個工作天內批覆以紙稟形式提出往美國、歐盟、土耳其、加拿大及挪威的《出口准照》的申請。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。】

Resposta ao pedido, por escrito, da Licença de Exportação para os Estados Unidos da América, União Europeia, Turquia, Canadá e Noruega no prazo de 3 dias úteis. 【Nota: 1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件
ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

9 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

59. 3 個工作天內批覆以紙稟形式提出《本地產品出口准照》及《暫時出口准照》的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido, por escrito, da Licença de Exportação Doméstica e da Licença de Exportação Temporária, no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】
60. 3 個工作天內批覆以專用表格提出修改《出口准照》的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido, apresentado em impresso próprio, de Alteração à Licença de Exportação, no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】
61. 3 個工作天內批覆以專用表格提出《暫時出口准照》有效期的延長及制度的轉換的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta aos pedidos, apresentados em impresso próprio, de Prorrogação do Prazo de Validade e de Conversão do Regime da Licença de Exportação Temporária, no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】
62. 3 個工作天內批覆《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(CITES) 之物種證明書及《出口/再出口准照》的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta aos pedidos de emissão do Certificado de Espécies Abrangidas pela CITES e da respectiva Licença de Exportação/ Reexportação, no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

XI. 進口准照

Licença de Importação

63. 3 個工作天內批覆以紙稟形式提出《進口准照》的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido, por escrito, de Licença de Importação, no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】
64. 3 個工作天內批覆以紙稟形式提出《再進口准照》的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido, por escrito, de Licença de Reimportação, no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】
65. 3 個工作天內批覆《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(CITES) 之物種證明書及《進口准照》的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido de emissão do Certificado de Espécies Abrangidas pela CITES e da respectiva Licença de Importação, no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados.】

Anexo

附件



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

10 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

XII. 產地來源證明

Documentos Certificativos de Origem

66. 在發出《本地產品出口准照》後 1 個工作天內批覆受准照制度約束的出口貨物的本地《產地來源證明》(包括需申領美國特別海關發票)的申請。【註:1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天;例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido de emissão do "certificado de origem" doméstica para exportação de mercadorias sujeitas ao regime de licença (incluindo o pedido de "Special Customs Invoice" dos EUA), no prazo de 1 dia útil após a emissão da Licença de Exportação Doméstica. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
67. 1 個工作天內批覆對使用申報單制度出口貨物的本地《產地來源證明》的申請。【註:1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天;例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido de emissão do "certificado de origem" doméstica para exportação de mercadorias, utilizando o regime de declaração, no prazo de 1 dia útil. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
68. 1 個工作天內批覆外地《產地來源證明》的申請。【註:1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天;例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido de documento certificativo de origem estrangeira, no prazo de 1 dia útil. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
69. 按申請人要求發出產地來源證起 1 個工作天內,批覆利用 EDI 申請產地來源證明之申請。【註:1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天;例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido, por meio de EDI, de emissão do Certificado de Origem, no prazo de 1 dia útil após a apresentação do pedido. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável.2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
70. 2 個工作天內批覆補發或更改《產地來源證明》資料的申請。【註:1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天;例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido de reemissão ou alteração dos elementos do "Certificado de Origem", no prazo de 2 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XIII. 申請來源證表格

Formulário para a Obtenção de Documentos Certificativos de Origem

71. 1 個工作天內批覆《申請來源證表格》(成份表)的申請。【註:1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天;例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido de Formulário para a Obtenção de Documentos Certificativos de Origem, no prazo de 1 dia útil. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XIV. 《天然砂進口最終用戶證明書》申請

Certificado de Utilizador Final de Areia Natural Importada

72. 3 個工作天內批覆《天然砂進口最終用戶證明書》的申請。【註:1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天;例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta ao pedido de emissão do Certificado no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號 004/CASP/CET/2015
N.º

部門名稱
Serviço Público:

經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/ 04/ 16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

11 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

XV. 申請將貨物列入 CEPA 貨物清單

Pedido de Isenção de Direitos Aduaneiros quanto às Mercadorias Pretendidas Incluídas na Lista de Mercadorias cujos Critérios de Origem não Estão Contemplados no CEPA

73. 收到申請後 10 個工作日內完成核查申請資料及如有需要通知當事人補交資料。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Conclusão da verificação de elementos do pedido ou da eventual notificação do interessado para apresentação de mais elementos, no prazo de 10 dias úteis após a recepção do pedido. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XVI. 發出工業准照

Emissão de Licença Industrial

74. 8 個工作天內批覆在一般制度下 (工業樓宇內之地點) 為一般活動申請設立、擴充、搬遷工業場所而發出臨時工業准照或工業單位臨時准照的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。3.臨時工業准照有效期 6 個月。4.臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】

Resposta aos pedidos de emissão de Licença Industrial Provisória ou de Licença Provisória de Unidade Industrial para a instalação, ampliação ou transferência de estabelecimento industrial, destinada às actividades gerais, em regime geral (locais situados em edifício industrial), no prazo de 8 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados. 3.O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 4.A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】

75. 30 個工作天批覆在一般制度下 (工業樓宇內之地點) 為特別活動申請設立、擴充、搬遷工業場所而發出臨時工業准照或工業單位臨時准照的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。3.臨時工業准照有效期 6 個月。4.臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】

Resposta aos pedidos de emissão de Licença Industrial Provisória ou de Licença Provisória de Unidade Industrial para a instalação, ampliação ou transferência de estabelecimento industrial, destinada às actividades especiais, em regime geral (locais situados em edifício industrial), no prazo de 30 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados. 3.O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 4.A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】

76. 在特別制度下 (非工業樓宇內之地點) 申請設立、擴充、搬遷工業場所而發出臨時工業准照或工業單位臨時准照的申請，經檢查委員會進行首次檢查並符合條件者可在 32 個工作天內獲批覆。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。3.臨時工業准照有效期 6 個月。4.臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】

Resposta ao pedido de emissão de Licença Industrial Provisória ou de Licença Provisória de Unidade Industrial para a instalação, ampliação ou transferência de estabelecimento industrial, em regime especial (locais situados em edifício não industrial), no prazo de 32 dias úteis, após a vistoria inicial pela Comissão de Vistoria e a verificação do cumprimento dos requisitos. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados. 3.O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 4.A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

12/18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

77. 8 個工作天內批覆更改工業准照上關於法人辦事處地點、法人名稱及工業場所名稱等資料的申請。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。3. 臨時工業准照有效期 6 個月。4. 臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】
- Resposta ao pedido de alteração dos elementos de Licença Industrial: local de escritório de pessoa colectiva, denominação de pessoa colectiva e nome do estabelecimento industrial, etc., no prazo de 8 dias úteis 【Nota:1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados. 3. O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 4. A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】
78. 8 個工作天內批覆轉讓工業場所的申請。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。3. 臨時工業准照有效期 6 個月。4. 臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】
- Resposta ao pedido de transmissão de estabelecimento industrial, no prazo de 8 dias úteis 【Nota:1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados. 3. O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 4. A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】
79. 8 個工作天內批覆取消准照或申請書的申請。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。3. 臨時工業准照有效期 6 個月。4. 臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】
- Resposta ao pedido de cancelamento de licença ou de requerimento, no prazo de 8 dias úteis 【Nota:1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados. 3. O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 4. A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】

XVII. 申請登記鍋爐/壓力熔器

Pedido de Registo de Caldeira e Reservatório sob Pressão

80. 15 個工作天內批覆鍋爐或壓力容器的登記申請。【註：1. 上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2. 以申請人提供正確及必需文件為準。3. 臨時工業准照有效期 6 個月。4. 臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】
- Resposta ao pedido de registo, no prazo de 15 dias úteis【Nota:1. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2. Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados. 3. O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 4. A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】

Anexo

附件



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/ 04/ 16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

13 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

XVIII. 發出從事轉運活動之准照

Pedido de Licença para o Exercício de Actividade Transitória

81. 15 個工作天內審理從事轉運活動准照的首次申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。3.臨時工業准照有效期 6 個月。4.臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】

Apreciação do pedido, submetido pela primeira vez, no prazo de 15 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados. 3.O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 4.A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】

XIX. 《燃料場所登記證》之申請

Pedido do Título de Registo de Estabelecimento para Depositar Combustíveis

82. 20 個工作天內審理發出准照【註：1.經各實體發出對申請設施之同意書後之 20 個工作天內發出。2.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。3.以申請人提供正確及必需文件為準。4.臨時工業准照有效期 6 個月。5.臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】

Apreciação do licenciamento, no prazo de 20 dias úteis 【Nota: 1.a contar da recepção do consentimento, por escrito, em relação ao pedido de estabelecimento, emitido pelas entidades competentes. 2.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 3.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados. 4.O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 5.A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】

XX. 儲藏應納消費稅貨物倉庫之申請

Pedido de Exploração de Armazéns para Depósito de Mercadorias sujeitas a Imposto de Consumo

83. 20 個工作天內審理發出准照【註：1. 經各實體發出對申請設施之同意書後之 20 個工作天內發出。2.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。3.以申請人提供正確及必需文件為準。4.臨時工業准照有效期 6 個月。5.臨時工業准照換發成工業准照要視乎檢查委員會(按情況分別由：消防局、勞工事務局、民政總署、衛生局、環境保護局等多個政府部門代表組成)之檢查結果而定。】

Apreciação do respectivo licenciamento, no prazo de 20 dias úteis 【Nota: 1. a contar da recepção dos consentimento, por escrito, em relação ao pedido de estabelecimento, emitido pelas entidades competentes. 2. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 3.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, actualizados. 4.O prazo de validade da Licença Industrial Provisória é de 6 meses. 5.A emissão da Licença Industrial para substituir a Licença Industrial Provisória é decidida de acordo com o resultado das vistorias da Comissão de Vistoria (composta por representantes vindos de vários departamentos governamentais, nomeadamente, o Corpo de Bombeiros, Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Serviços de Saúde e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, etc., dependendo da situação).】

Anexo

附件



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件
ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

14 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

XXI. 免稅商店登記之申請

Pedido de Registo de Lojas Francas

84. 20 個工作天內批覆發准照予免稅商店之申請 【註：1.經各實體發出對申請設施之同意書後之 20 個工作天內發出。2.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。3.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Resposta ao pedido de licenciamento de Lojas Francas, no prazo de 20 dias úteis 【Nota: 1. a contar da recepção dos consentimentos, por escrito, em relação ao pedido de estabelecimento, emitidos pelas entidades competentes 2. Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 3.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXII. 應課稅品 (消費稅之繳納、豁免、退回及查詢)

Produtos sujeitos a Imposto (Pagamento, Isenção, Restituição e Consulta de Imposto de Consumo)

85. 即日處理受預先繳納制度約束的貨物消費稅繳納。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Processamento do pagamento de imposto de consumo de mercadorias sujeitas ao regime de pagamento prévio, no próprio dia. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

86. 30 天內審理消費稅之退回【註：1. 僅在繳納消費稅後六個月內進行再出口，方予退稅。2.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。3.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Apreciação da restituição de imposto de consumo, no prazo de 30 dias. 【Nota: 1. A restituição só pode ser efectuada desde que a reexportação tenha lugar no prazo máximo de 6 meses, após o pagamento do referido imposto. 2.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 3.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

87. 15 個工作天內審理豁免消費稅之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Apreciação do pedido de isenção de imposto de consumo, no prazo de 15 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

88. 屬於應課稅品的查詢及提供資料，於即日批覆利害關係人查閱與其相關的卷宗的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Quanto à consulta e ao fornecimento das informações sobre os produtos sujeitos a imposto, será dada, no próprio dia, resposta ao pedido de consulta dos processos relacionados com o interessado. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXIII. 《安排》服務提供者證明書

Certificado de Prestador de Serviços do CEPA

89. 10 個工作天內審理《安排》服務提供者證明書之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Apreciação do pedido, no prazo de 10 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

90. 7 個工作天內審理重覆申領《安排》服務提供者證明書之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Apreciação do pedido, apresentado por detentores de anterior certificado, no prazo de 7 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件
ANEXO

編號
N.º 004/CASP/CET/2015

部門名稱
Serviço Público:

經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

15 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

XXIV. 企業融資貸款利息補貼

Bonificação de Juros de Créditos para Financiamento Empresarial

91. 經濟局自申請所須文件齊備時起計之 20 天內，將申請卷宗呈交經濟財政司司長作審批。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

O processo de candidatura será submetido à apreciação do Secretário para a Economia e Finanças no prazo de 20 dias a contar da apresentação completa dos documentos necessários. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXV. 工業政策範圍內稅務鼓勵

Incentivos Fiscais no âmbito da Política Industrial

92. 經濟局自申請所須文件齊備時起計之 15 天內，將申請卷宗呈交經濟財政司司長作審批。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

O requerimento será submetido à apreciação do Secretário para a Economia e Finanças no prazo de 15 dias a contar da apresentação completa dos documentos necessários. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXVI. 中小企業援助計劃

Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas

93. 經濟局自申請所須文件齊備時起計 22 個工作天內，通知企業申請結果。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Notificação do resultado da candidatura, no prazo de 22 dias úteis a contar da data da apresentação completa dos documentos necessários. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXVII. 中小企業信用保證計劃

Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas

94. 經濟局自申請所須文件齊備時起計 20 個工作天內，將申請卷宗呈交經濟財政司司長作審批。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

O processo de candidatura será submetido à apreciação do Secretário para a Economia e Finanças no prazo de 20 dias a contar da apresentação completa dos documentos necessários. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXVIII. 中小企業專項信用保證計劃

Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas destinados a Projecto Específico

95. 經濟局自申請所須文件齊備時起計 15 個工作天內，將申請卷宗呈交經濟財政司司長作審批。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

O processo de candidatura será submetido à apreciação do Secretário para a Economia e Finanças no prazo de 15 dias a contar da apresentação completa dos documentos necessários. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號 004/CASP/CET/2015
N.º

部門名稱
Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

16 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

XXIX. 《內地糧食及其製粉進口商登記證明書》

Certificado de Registo de Importador de Alimentos e Farinhas Derivadas do Interior da China

96. 3個工作天內批覆《內地糧食及其製粉進口商登記證明書》的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Resposta ao pedido de emissão do Certificado no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXX. 《內地非配額管理糧食及其製粉不徵稅措施》進口商登記

Registo de Importadores para "Medidas de Isenção de Impostos em relação a Alimentos e seus Derivados de Farinha do Interior da China não Restringidos por Quota"

97. 3個工作天內批覆《內地非配額管理糧食及其製粉不徵稅措施》進口商登記的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Resposta ao pedido do Registo no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXXI. 《備案葡萄酒出口商》

Exportadores de Vinho de Uvas Registrados

98. 3個工作天內批覆《備案葡萄酒出口商》登記證明書的申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Resposta ao pedido de emissão do Certificado de Registo, no prazo de 3 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXXII. 內地發明專利申請之延伸

Extensão de Pedido de Patente de Invenção do Interior da China

99. 2個月內完成對內地發明專利申請之延伸的形式審查。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Conclusão do exame formal no prazo de 2 meses. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

100. 自內地授權文件齊備及申請符合規範起計4個月內刊登專利延伸至澳門特區之批給批示於《澳門特別行政區公報》。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Publicação do despacho de concessão de extensão à RAEM de patente no Boletim Oficial da RAEM, no prazo de 4 meses a contar da apresentação completa dos documentos de autorização do Interior da China e não havendo irregularidades. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

101. 在沒有上訴提出時，自核准註冊之批示公佈於《澳門特別行政區公報》日起計1個月後簽發註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso não haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 1 mês após a publicação do despacho da concessão do registo no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

102. 在有上訴提出時，自獲知已轉為確定之司法裁判後5個工作日簽發註冊證。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】

Caso haja apresentação de recurso, emissão do título de registo no prazo de 5 dias úteis após tomar conhecimento da decisão judicial com trânsito em julgado. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

Anexo

附件



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號 004/CASP/CET/2015
N.º

部門名稱
Serviço Público:

經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)
Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)
Página do Anexo (Página No / Total Página)

17 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

103. 2 個工作日内簽發內地發明專利延伸的證明書。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Emissão da certidão no prazo de 2 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
104. 5 個工作日内審理內地發明專利申請延伸查閱 (檢索) 之申請。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Apreciação do pedido de acesso ao registo (Busca) no prazo de 5 dias úteis.【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
105. 10 個工作天内處理有關專利註冊的附註申請(包括：轉讓、合併轉讓、更改認別資料、更改地址和使用許可等)。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Processamento do pedido de averbamentos relativo ao registo da patente (incluindo: transmissão, fusão e transmissão, alteração de dados de identidade, alteração de endereço e licença de exploração, etc.) no prazo de 10 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
106. 自有關批示於《澳門特別行政區公報》刊登後的 10 個工作天内於專利註冊證內簽發附註記錄。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Procede-se ao averbamento no título de registo de patente no prazo de 10 dias úteis após a publicação do respectivo despacho no Boletim Oficial da RAEM. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXXIII. 著作權及相關權利集體管理機構登記

Registo dos Organismos de Gestão Colectiva de Direitos de Autor e Direitos Conexos

107. 於 10 個工作天内完成著作權及相關權利集體管理機構登記手續。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Conclusão do procedimento de registo no prazo de 10 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXXIV. 發出已登記之著作權及相關權利集體管理機構資料證明

Emissão de Certidão de Registo dos Organismos de Gestão Colectiva de Direitos de Autor e Direitos Conexos

108. 於 5 個工作天内發出已登記之著作權及相關權利集體管理機構資料證明。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Emissão da certidão no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

XXXV. 查詢《安排》資訊

Pedido de Informações de CEPA

109. 5 個工作天内以中文回覆查詢人。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta, em língua chinesa, ao pedido no prazo de 5 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】
110. 8 個工作天内以葡文/英文回覆查詢人。【註：1.上述期限均指齊備文件至負責單位後起計算及不包括遞交文件當天；例外情況除外。2.以申請人提供正確及必需文件為準。】
Resposta, em língua portuguesa ou inglesa, ao pedido no prazo de 8 dias úteis. 【Nota:1.Para além de casos excepcionais, o prazo do processamento é contado a partir do dia útil imediato ao da entrega dos documentos necessários à unidade responsável. 2.Os requerentes devem fornecer os documentos necessários, atualizados.】

附件

Anexo



服務承諾認可證明書

Certificado de Reconhecimento da Carta de Qualidade

公共服務評審委員會
Comissão de Avaliação dos
Serviços Públicos

附件

ANEXO

編號 004/CASP/CET/2015
N.º

部門名稱

Serviço Público:

經濟局

Direcção dos Serviços de Economia

有效期至 (年/月/日)

Termo da validade

2017/04/16

附件頁數 (頁碼/總頁數)

Página do Anexo (Página No / Total Página)

18 / 18

認可範圍

Âmbito de reconhecimento

【對內服務】

Serviços prestados ao interior

XXXVI. 就外地僱員之申請提供意見

Pedido de Parecer sobre o Requerimento de Contratação de Trabalhadores não Residente

111. 20 個工作天內回覆人力資源辦公室。

Resposta ao GRH no prazo de 20 dias úteis

112. 在緊急情況下，於 10 個工作天內回覆人力資源辦公室。

Resposta ao GRH no prazo de 10 dias úteis, em situações urgentes

XXXVII. 申請工程更改計劃

Pedido de Parecer sobre o projecto de obras de modificações

113. 於 30 天內批覆土地工務運輸局。

Resposta à DSSOPT no prazo de 30 dias úteis

114. 在緊急情況下，於 15 天內批覆土地工務運輸局

Resposta à DSSOPT no prazo de 15 dias úteis, em situações urgentes

附件

Anexo